



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Budget Implementation Act, 2009

Loi d'exécution du budget de 2009

S.C. 2009, c. 2

L.C. 2009, ch. 2

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on June 27, 2018

Dernière modification le 27 juin 2018

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on June 27, 2018. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

Shaded provisions in this document are not in force.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 27 juin 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures

Short Title

1 Short title

PART 1

Amendments in Respect of Income Tax

Income Tax Act

Budget Implementation Act, 2008

Income Tax Regulations

PART 2

Amendments in Respect of Sales and Excise Taxes

Excise Act, 2001

Excise Tax Act

PART 3

Amendments to the Customs Tariff

Customs Tariff

Coming into Force

221 September 8, 2008

PART 4

Employment Insurance

Employment Insurance Act

Claimants Not in Canada

225 Subsection 55(7)

Pilot Project Relating To Extended Benefits

Premium Rates Provided for Under the Employment Insurance Act

Transitional Provision

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes

Titre abrégé

1 Titre abrégé

PARTIE 1

Modifications relatives à l'impôt sur le revenu

Loi de l'impôt sur le revenu

Loi d'exécution du budget de 2008

Règlement de l'impôt sur le revenu

PARTIE 2

Modifications relatives aux taxes de vente et d'accise

Loi de 2001 sur l'accise

Loi sur la taxe d'accise

PARTIE 3

Modification du tarif des douanes

Tarif des douanes

Entrée en vigueur

221 8 septembre 2008

PARTIE 4

Assurance-emploi

Loi sur l'assurance-emploi

Prestataires à l'étranger

225 Paragraphe 55(7)

Projet pilote visant l'accroissement des prestations

Taux de cotisation prévus par la Loi sur l'assurance-emploi

Disposition transitoire

	Coordinating Amendments	Dispositions de coordination
	Coming into Force	Entrée en vigueur
231	Retroactive effect	Rétroactivité
	PART 5	PARTIE 5
	Stability and Efficiency of the Financial System	Stabilité et efficacité du système financier
	DIVISION 1	SECTION 1
	Financial Administration Act	Loi sur la gestion des finances publiques
	DIVISION 2	SECTION 2
	Canada Deposit Insurance Corporation Act	Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada
	Amendments to the Act	Modification de la loi
	Consequential Amendments	Modifications corrélatives
	Access to Information Act	Loi sur l'accès à l'information
	Canadian Payments Act	Loi canadienne sur les paiements
	Financial Administration Act	Loi sur la gestion des finances publiques
	Winding-up and Restructuring Act	Loi sur les liquidations et les restructurations
	Coming into Force	Entrée en vigueur
*259	Order in council	*259 Décret
	DIVISION 3	SECTION 3
	Export Development Act	Loi sur le développement des exportations
	DIVISION 4	SECTION 4
	Business Development Bank of Canada Act	Loi sur la Banque de développement du Canada
	DIVISION 5	SECTION 5
	Canada Small Business Financing Act	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada
	Amendments to the Act	Modification de la loi
	Coming into Force	Entrée en vigueur
268	Coming into force	268 Entrée en vigueur
	DIVISION 6	SECTION 6
	Legislation Governing Financial Institutions	Modification de la législation régissant les institutions financières
	Bank Act	Loi sur les banques
	Cooperative Credit Associations Act	Loi sur les associations coopératives de crédit
	Financial Consumer Agency of Canada Act	Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada

	Green Shield Canada Act	Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada
	Insurance Companies Act	Loi sur les sociétés d'assurances
	Trust and Loan Companies Act	Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt
	Coordinating Amendment	Disposition de coordination
	Coming into Force	Entrée en vigueur
*294	Order in council	*294 Décret
	DIVISION 7	SECTION 7
	Securities	Valeurs mobilières
	Securities Regulation	Réglementation des valeurs mobilières
295	Maximum payment	295 Paiement maximal
296	Agreements	296 Accords
	Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act	Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières
297	Enactment of Act	297 Édition de la loi
	Transitional Provision	Disposition transitoire
	Coming into Force	Entrée en vigueur
*299	Order in council	*299 Décret
	PART 6	PARTIE 6
	Payments	Paiements
	Infrastructure Stimulus Fund	Fonds de stimulation de l'infrastructure
300	Maximum payment of \$2,000,000,000	300 Paiement maximal de 2 000 000 000 \$
	Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program	Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires
301	Maximum payment of \$495,000,000	301 Paiement maximal de 495 000 000 \$
	Communities Component of the Building Canada Fund	Fonds Chantiers Canada — collectivités
302	Maximum payment of \$250,000,000	302 Paiement maximal de 250 000 000 \$
	Green Infrastructure Fund	Fonds pour l'infrastructure verte
303	Maximum payment of \$200,000,000	303 Paiement maximal de 200 000 000 \$
	Community Adjustment Fund	Fonds d'adaptation des collectivités
304	Maximum payment of \$51,000,000	304 Paiement maximal de 51 000 000 \$
305	Maximum payment of \$106,000,000	305 Paiement maximal de 106 000 000 \$
306	Maximum payment of \$175,000,000	306 Paiement maximal de 175 000 000 \$
307	Maximum payment of \$17,000,000	307 Paiement maximal de 17 000 000 \$
308	Maximum payment of \$154,000,000	308 Paiement maximal de 154 000 000 \$

Improving Infrastructure at Universities and Colleges	Amélioration de l'infrastructure liée aux universités et aux collèges
309 Maximum payment of \$1,000,000,000	Paiement maximal de 1 000 000 000 \$
First Nations Housing	Logement pour les premières nations
310 Maximum payment of \$75,000,000	Paiement maximal de 75 000 000 \$
311 Maximum payment of \$125,000,000	Paiement maximal de 125 000 000 \$
Renovation and Retrofit of Social Housing	Rénovation et modernisation du logement social
312 Maximum payment of \$500,000,000	Paiement maximal de 500 000 000 \$
Housing for Low-income Seniors	Logement pour les aînés à faible revenu
313 Maximum payment of \$200,000,000	Paiement maximal de 200 000 000 \$
Housing for Persons with Disabilities	Logement pour les personnes handicapées
314 Maximum payment of \$25,000,000	Paiement maximal de 25 000 000 \$
Northern Housing	Logement dans le Nord
315 Maximum payment of \$100,000,000	Paiement maximal de 100 000 000 \$
Canada Health Infoway Inc.	Inforoute Santé du Canada inc.
316 Maximum payment of \$500,000,000	Paiement maximal de 500 000 000 \$

PART 7

Navigable Waters Protection Act

Amendments to the Act

Consequential Amendment to the International Bridges and Tunnels Act

PART 8

Miscellaneous Provisions

DIVISION 1

Wage Earner Protection Program

Wage Earner Protection Program Act

Wage Earner Protection Program Regulations

Consequential Amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act

Transitional Provision

PARTIE 7

Loi sur la protection des eaux navigables

Modification de la loi

Modification corrélative à la Loi sur les ponts et tunnels internationaux

PARTIE 8

Dispositions diverses

SECTION 1

Programme de protection des salariés

Loi sur le Programme de protection des salariés

Règlement sur le Programme de protection des salariés

Modifications corrélatives à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité

Disposition transitoire

DIVISION 2

- Federal Financial Assistance for Students

Canada Student Financial Assistance Act

Canada Student Loans Act

Consequential Amendment to the Budget Implementation Act, 2008

DIVISION 3

- Crown Corporations

Financial Administration Act

Consequential Amendments

Canada Council for the Arts Act

Canada Employment Insurance Financing Board Act

Canada Post Corporation Act

Canadian Dairy Commission Act

Canadian Race Relations Foundation Act

Public Sector Pension Investment Board Act

PART 9

Payments to Provinces

- Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Payment to Nova Scotia

392 Payment of \$74,188,000

PART 10

Expenditure Restraint Act

- 393 Enactment of Act

PART 11

Equitable Compensation

- Public Sector Equitable Compensation Act

394 Enactment of Act

Transitional Provisions

Consequential Amendments

Canadian Human Rights Act

SECTION 2

- Aide financière octroyée aux étudiants par le gouvernement fédéral

Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants

Loi fédérale sur les prêts aux étudiants

Modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008

SECTION 3

- Sociétés d'État

Loi sur la gestion des finances publiques

Modifications corrélatives

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

Loi sur la Société canadienne des postes

Loi sur la Commission canadienne du lait

Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

PARTIE 9

Paiements aux provinces

- Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Paiement à la Nouvelle-Écosse

392 Paiement maximal de 74 188 000 \$

PARTIE 10

Loi sur le contrôle des dépenses

- 393 Édition de la loi

PARTIE 11

Rémunération équitable

- Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public

394 Édition de la loi

Dispositions transitoires

Modifications corrélatives

Loi canadienne sur les droits de la personne

Public Service Labour Relations Act	Loi sur les relations de travail dans la fonction publique
Coming into Force	Entrée en vigueur
*406 Order in council	*406 Décret
PART 12	PARTIE 12
Competition Act	Loi sur la concurrence
Amendments to the Act	Modification de la loi
Transitional Provision	Disposition transitoire
Consequential Amendments	Modifications corrélatives
Competition Tribunal Act	Loi sur le Tribunal de la concurrence
Criminal Code	Code criminel
Shipping Conferences Exemption Act, 1987	Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes
Coming into Force	Entrée en vigueur
*444 Sections 410, 429 and 442	*444 Articles 410, 429 et 442
PART 13	PARTIE 13
Investment Canada Act	Loi sur investissement Canada
Amendments to the Act	Modification de la loi
Transitional Provisions	Dispositions transitoires
Coming into Force	Entrée en vigueur
465 February 6, 2009	465 6 février 2009
SCHEDULE 1	ANNEXE 1
SCHEDULE 2	ANNEXE 2
SCHEDULE 3	ANNEXE 3
SCHEDULE 4	ANNEXE 4
SCHEDULE 5	ANNEXE 5
SCHEDULE 6	ANNEXE 6
SCHEDULE 7	ANNEXE 7
SCHEDULE 8	ANNEXE 8
SCHEDULE 9	ANNEXE 9

SCHEDULE 10

SCHEDULE 11

ANNEXE 10

ANNEXE 11



S.C. 2009, c. 2

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures

[Assented to 12th March 2009]

L.C. 2009, ch. 2

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes

[Sanctionnée le 12 mars 2009]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Budget Implementation Act, 2009*.

PART 1

Amendments in Respect of Income Tax

Income Tax Act

2 [Amendment]

3 [Amendment]

4 [Amendments]

5 [Amendment]

6 [Amendment]

7 [Amendment]

8 [Amendment]

9 [Amendment]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi d'exécution du budget de 2009.*

PARTIE 1

Modifications relatives à l'impôt sur le revenu

Loi de l'impôt sur le revenu

2 [Modification]

3 [Modification]

4 [Modifications]

5 [Modification]

6 [Modification]

7 [Modification]

8 [Modification]

9 [Modification]

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 10 [Amendments] | 10 [Modifications] |
| 11 [Amendments] | 11 [Modifications] |
| 12 [Amendments] | 12 [Modifications] |
| 13 [Amendments] | 13 [Modifications] |
| 14 [Amendment] | 14 [Modification] |
| 15 [Amendment] | 15 [Modification] |
| 16 [Amendment] | 16 [Modification] |
| 17 [Amendment] | 17 [Modification] |
| 18 [Amendment] | 18 [Modification] |
| 19 [Amendments] | 19 [Modifications] |
| 20 [Amendment] | 20 [Modification] |
| 21 [Amendment] | 21 [Modification] |
| 22 [Amendments] | 22 [Modifications] |
| 23 [Amendment] | 23 [Modification] |
| 24 [Amendment] | 24 [Modification] |
| 25 [Amendments] | 25 [Modifications] |
| 26 [Amendments] | 26 [Modifications] |
| 27 [Amendment] | 27 [Modification] |
| 28 [Amendment] | 28 [Modification] |
| 29 [Amendments] | 29 [Modifications] |
| 30 [Amendments] | 30 [Modifications] |
| 31 [Amendment] | 31 [Modification] |
| 32 [Amendment] | 32 [Modification] |
| 33 [Amendment] | 33 [Modification] |
| 34 [Amendments] | 34 [Modifications] |
| 35 [Amendment] | 35 [Modification] |
| 36 [Amendments] | 36 [Modifications] |
| 37 [Amendment] | 37 [Modification] |
| 38 [Amendment] | 38 [Modification] |
| 39 [Amendments] | 39 [Modifications] |

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 40 [Amendments] | 40 [Modifications] |
| 41 [Amendments] | 41 [Modifications] |
| 42 [Amendment] | 42 [Modification] |
| 43 [Amendment] | 43 [Modification] |
| 44 [Amendment] | 44 [Modification] |
| 45 [Amendments] | 45 [Modifications] |
| 46 [Amendments] | 46 [Modifications] |
| 47 [Amendment] | 47 [Modification] |
| 48 [Amendment] | 48 [Modification] |
| 49 [Amendments] | 49 [Modifications] |
| 50 [Amendment] | 50 [Modification] |
| 51 [Amendments] | 51 [Modifications] |
| 52 [Amendments] | 52 [Modifications] |
| 53 [Amendments] | 53 [Modifications] |
| 54 [Amendments] | 54 [Modifications] |
| 55 [Amendments] | 55 [Modifications] |
| 56 [Amendments] | 56 [Modifications] |
| 57 [Amendment] | 57 [Modification] |
| 58 [Amendments] | 58 [Modifications] |
| 59 [Amendment] | 59 [Modification] |
| 60 [Amendments] | 60 [Modifications] |
| 61 [Amendment] | 61 [Modification] |
| 62 [Amendments] | 62 [Modifications] |
| 63 [Amendment] | 63 [Modification] |
| 64 [Amendment] | 64 [Modification] |
| 65 [Amendment] | 65 [Modification] |
| 66 [Amendment] | 66 [Modification] |
| 67 [Amendment] | 67 [Modification] |
| 68 [Amendments] | 68 [Modifications] |
| 69 [Amendment] | 69 [Modification] |

70 [Amendments]	70 [Modifications]
71 [Amendment]	71 [Modification]
72 [Amendment]	72 [Modification]
73 [Amendment]	73 [Modification]
74 [Amendment]	74 [Modification]
75 [Amendments]	75 [Modifications]
76 [Amendments]	76 [Modifications]
77 [Amendment]	77 [Modification]
78 [Amendments]	78 [Modifications]
79 [Amendment]	79 [Modification]
80 [Amendment]	80 [Modification]
81 [Transitional Provision]	81 [Disposition transitoire]
Budget Implementation Act, 2008	Loi d'exécution du budget de 2008
82 [Amendment]	82 [Modification]
Income Tax Regulations	Règlement de l'impôt sur le revenu
83 [Amendment]	83 [Modification]
84 [Amendment]	84 [Modification]
85 [Amendment]	85 [Modification]
86 [Amendment]	86 [Modification]
87 [Amendment]	87 [Modification]
88 [Amendment]	88 [Modification]
89 [Amendment]	89 [Modification]
90 [Amendment]	90 [Modification]
91 [Amendments]	91 [Modifications]
92 [Amendment]	92 [Modification]
93 [Amendment]	93 [Modification]
94 [Amendment]	94 [Modification]
95 [Amendment]	95 [Modification]
96 [Amendment]	96 [Modification]

97 [Amendment]

97 [Modification]

98 [Amendment]

98 [Modification]

99 [Amendments]

99 [Modifications]

100 [Amendment]

100 [Modification]

101 [Amendments]

101 [Modifications]

102 [Amendment]

102 [Modification]

103 [Amendment]

103 [Modification]

104 [Amendment]

104 [Modification]

105 [Amendments]

105 [Modifications]

106 [Amendments]

106 [Modifications]

107 [Amendment]

107 [Modification]

108 [Amendment]

108 [Modification]

109 [Amendment]

109 [Modification]

110 [Amendment]

110 [Modification]

111 [Amendment]

111 [Modification]

112 [Amendments]

112 [Modifications]

113 [Amendment]

113 [Modification]

114 [Amendment]

114 [Modification]

115 [Amendment]

115 [Modification]

116 [Amendment]

116 [Modification]

117 [Amendments]

117 [Modifications]

118 [Amendments]

118 [Modifications]

PART 2

Amendments in Respect of Sales and Excise Taxes

Excise Act, 2001

119 [Amendment]

119 [Modification]

120 [Amendments]

120 [Modifications]

PARTIE 2

Modifications relatives aux taxes de vente et d'accise

Loi de 2001 sur l'accise

Excise Tax Act

121 [Amendments]

PART 3

Amendments to the Customs Tariff

Customs Tariff

122 [Amendment]

123 [Amendment]

124 [Amendment]

125 [Amendment]

126 [Amendment]

127 [Amendment]

128 [Amendment]

129 [Amendment]

130 [Amendment]

131 [Amendment]

132 [Amendment]

133 [Amendment]

134 [Amendment]

135 [Amendment]

136 [Amendment]

137 [Amendment]

138 [Amendment]

139 [Amendment]

140 [Amendment]

141 [Amendment]

142 [Amendment]

143 [Amendment]

144 [Amendment]

Loi sur la taxe d'accise

121 [Modifications]

PARTIE 3

Modification du tarif des douanes

Tarif des douanes

122 [Modification]

123 [Modification]

124 [Modification]

125 [Modification]

126 [Modification]

127 [Modification]

128 [Modification]

129 [Modification]

130 [Modification]

131 [Modification]

132 [Modification]

133 [Modification]

134 [Modification]

135 [Modification]

136 [Modification]

137 [Modification]

138 [Modification]

139 [Modification]

140 [Modification]

141 [Modification]

142 [Modification]

143 [Modification]

144 [Modification]

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 145 [Amendment] | 145 [Modification] |
| 146 [Amendment] | 146 [Modification] |
| 147 [Amendment] | 147 [Modification] |
| 148 [Amendment] | 148 [Modification] |
| 149 [Amendment] | 149 [Modification] |
| 150 [Amendment] | 150 [Modification] |
| 151 [Amendment] | 151 [Modification] |
| 152 [Amendment] | 152 [Modification] |
| 153 [Amendment] | 153 [Modification] |
| 154 [Amendment] | 154 [Modification] |
| 155 [Amendment] | 155 [Modification] |
| 156 [Amendment] | 156 [Modification] |
| 157 [Amendment] | 157 [Modification] |
| 158 [Amendment] | 158 [Modification] |
| 159 [Amendment] | 159 [Modification] |
| 160 [Amendment] | 160 [Modification] |
| 161 [Amendment] | 161 [Modification] |
| 162 [Amendment] | 162 [Modification] |
| 163 [Amendment] | 163 [Modification] |
| 164 [Amendment] | 164 [Modification] |
| 165 [Amendment] | 165 [Modification] |
| 166 [Amendment] | 166 [Modification] |
| 167 [Amendment] | 167 [Modification] |
| 168 [Amendment] | 168 [Modification] |
| 169 [Amendment] | 169 [Modification] |
| 170 [Amendment] | 170 [Modification] |
| 171 [Amendment] | 171 [Modification] |
| 172 [Amendment] | 172 [Modification] |
| 173 [Amendment] | 173 [Modification] |
| 174 [Amendment] | 174 [Modification] |

175 [Amendment]	175 [Modification]
176 [Amendment]	176 [Modification]
177 [Amendment]	177 [Modification]
178 [Amendment]	178 [Modification]
179 [Amendment]	179 [Modification]
180 [Amendment]	180 [Modification]
181 [Amendment]	181 [Modification]
182 [Amendment]	182 [Modification]
183 [Amendment]	183 [Modification]
184 [Amendment]	184 [Modification]
185 [Amendment]	185 [Modification]
186 [Amendment]	186 [Modification]
187 [Amendment]	187 [Modification]
188 [Amendment]	188 [Modification]
189 [Amendment]	189 [Modification]
190 [Amendment]	190 [Modification]
191 [Amendment]	191 [Modification]
192 [Amendment]	192 [Modification]
193 [Amendment]	193 [Modification]
194 [Amendment]	194 [Modification]
195 [Amendment]	195 [Modification]
196 [Amendment]	196 [Modification]
197 [Amendment]	197 [Modification]
198 [Amendment]	198 [Modification]
199 [Amendment]	199 [Modification]
200 [Amendment]	200 [Modification]
201 [Amendment]	201 [Modification]
202 [Amendment]	202 [Modification]
203 [Amendment]	203 [Modification]
204 [Amendment]	204 [Modification]

205 [Amendment]

205 [Modification]

206 [Amendment]

206 [Modification]

207 [Amendment]

207 [Modification]

208 [Amendment]

208 [Modification]

209 [Amendment]

209 [Modification]

210 [Amendment]

210 [Modification]

211 [Amendment]

211 [Modification]

212 [Amendment]

212 [Modification]

213 [Amendment]

213 [Modification]

214 [Amendment]

214 [Modification]

215 [Amendment]

215 [Modification]

216 [Amendment]

216 [Modification]

217 [Amendment]

217 [Modification]

218 [Amendment]

218 [Modification]

219 [Amendment]

219 [Modification]

220 [Amendments]

220 [Modifications]

Coming into Force

September 8, 2008

221 (1) Sections 123 to 127 and subsection 220(1) are deemed to have come into force on September 8, 2008.

Entrée en vigueur

8 septembre 2008

221 (1) Les articles 123 à 127 et le paragraphe 220(1) sont réputés être entrés en vigueur le 8 septembre 2008.

January 28, 2009

(2) Sections 122 and 128 to 219 and subsection 220(2) are deemed to have come into force on January 28, 2009.

28 janvier 2009

(2) Les articles 122 et 128 à 219 et le paragraphe 220(2) sont réputés être entrés en vigueur le 28 janvier 2009.

PART 4

Employment Insurance

Employment Insurance Act

222 [Amendment]

PARTIE 4

Assurance-emploi

Loi sur l'assurance-emploi

222 [Modification]

223 [Amendment]

223 [Modification]

224 [Amendments]

224 [Modifications]

Claimants Not in Canada

Subsection 55(7)

225 The maximum number of weeks for which benefits may be paid to a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* whose benefit period has not ended before the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent and does not begin after September 11, 2010 is to be determined in accordance with Schedule 10.

Pilot Project Relating To Extended Benefits

226 [Transitional Provision]

Premium Rates Provided for Under the Employment Insurance Act

227 [Transitional Provision]

228 [Transitional Provision]

Transitional Provision

229 [Transitional Provision]

Coordinating Amendments

230 [Amendments]

Coming into Force

Retroactive effect

231 (1) Subsection 224(1) is deemed to have come into force on the second Sunday before the day on which this Act receives royal assent.

September 12, 2010

(2) Subsection 224(2) comes into force on September 12, 2010.

Prestataires à l'étranger

Paragraphe 55(7)

225 Le nombre maximal de semaines pour lesquelles des prestations peuvent être versées à tout prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* dont la période de prestations n'a pas pris fin avant le deuxième dimanche précédent la sanction de la présente loi et ne débute pas après le 11 septembre 2010 est déterminé selon l'annexe 10.

Projet pilote visant l'accroissement des prestations

226 [Disposition transitoire]

Taux de cotisation prévus par la Loi sur l'assurance-emploi

227 [Disposition transitoire]

228 [Disposition transitoire]

Disposition transitoire

229 [Disposition transitoire]

Dispositions de coordination

230 [Modifications]

Entrée en vigueur

Rétroactivité

231 (1) Le paragraphe 224(1) est réputé être entré en vigueur le deuxième dimanche précédent la sanction de la présente loi.

12 septembre 2010

(2) Le paragraphe 224(2) entre en vigueur le 12 septembre 2010.

PART 5

Stability and Efficiency of the Financial System

DIVISION 1

Financial Administration Act

232 [Amendment]

DIVISION 2

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Amendments to the Act

233 [Amendment]

234 [Amendment]

235 [Amendment]

236 [Amendments]

237 [Amendment]

238 [Amendment]

239 [Amendment]

240 [Amendment]

241 [Amendment]

242 [Amendment]

243 [Amendments]

244 [Amendment]

245 [Amendments]

246 [Amendment]

247 [Amendment]

248 [Amendment]

249 [Amendment]

PARTIE 5

Stabilité et efficacité du système financier

SECTION 1

Loi sur la gestion des finances publiques

232 [Modification]

SECTION 2

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Modification de la loi

233 [Modification]

234 [Modification]

235 [Modification]

236 [Modifications]

237 [Modification]

238 [Modification]

239 [Modification]

240 [Modification]

241 [Modification]

242 [Modification]

243 [Modifications]

244 [Modification]

245 [Modifications]

246 [Modification]

247 [Modification]

248 [Modification]

249 [Modification]

250 [Amendment]

250 [Modification]

251 [Amendment]

251 [Modification]

252 [Amendment]

252 [Modification]

253 [Amendment]

253 [Modification]

254 [Amendment]

254 [Modification]

Consequential Amendments

Access to Information Act

Loi sur l'accès à l'information

255 [Amendment]

255 [Modification]

Canadian Payments Act

Loi canadienne sur les paiements

256 [Amendment]

256 [Modification]

Financial Administration Act

Loi sur la gestion des finances publiques

257 [Amendments]

257 [Modifications]

Winding-up and Restructuring Act

Loi sur les liquidations et les restructurations

258 [Amendment]

258 [Modification]

Coming into Force

Order in council

***259 (1) The provisions of this Division, except for sections 235 and 254 and subsection 257(1), come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Section 235 and subsection 257(1) in force on assent March 12, 2009; sections 233, 234, 236 to 244, subsections 245(1) to (6), sections 246 to 253, 255 and 256, subsection 257(2) and section 258 in force on July 1, 2009, see SI/2009-57; subsection 245(7) in force November 1, 2010, see SI/2010-80.]

Décret

***259 (1) Les dispositions de la présente section, à l'exception des articles 235 et 254 et du paragraphe 257(1), entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

* [Note : Article 235 et paragraphe 257(1) en vigueur à la sanction le 12 mars 2009; articles 233, 234 et 236 à 244, paragraphes 245(1) à (6), articles 246 à 253, 255 et 256, paragraphe 257(2) et article 258 en vigueur le 1^{er} juillet 2009, voir TR/2009-57; paragraphe 245(7) en vigueur le 1^{er} novembre 2010, voir TR/2010-80.]

Retroactivity

(2) Section 254 is deemed to have come into force on January 27, 2009.

Rétroactivité

(2) L'article 254 est réputé être entré en vigueur le 27 janvier 2009.

DIVISION 3

Export Development Act

SECTION 3

Loi sur le développement des exportations

260 [Amendments]

260 [Modifications]

261 [Amendment]

261 [Modification]

262 [Amendments]

262 [Modifications]

263 [Amendment]

263 [Modification]

DIVISION 4

Business Development Bank of Canada Act

264 [Amendment]

SECTION 4

Loi sur la Banque de développement du Canada

264 [Modification]

DIVISION 5

Canada Small Business Financing Act

SECTION 5

Loi sur le financement des petites entreprises du Canada

Amendments to the Act

Modification de la loi

265 [Amendments]

265 [Modifications]

266 [Amendment]

266 [Modification]

267 [Amendment]

267 [Modification]

Coming into Force

Entrée en vigueur

Coming into force

Entrée en vigueur

268 This Division comes into force on April 1, 2009 or, if it is later, on the day on which this Act receives royal assent.

268 La présente section entre en vigueur le 1^{er} avril 2009 ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.

DIVISION 6

SECTION 6

Legislation Governing Financial Institutions

Modification de la législation régissant les institutions financières

Bank Act

Loi sur les banques

269 [Amendment]

269 [Modification]

270 [Amendment]

270 [Modification]

271 [Amendment]

271 [Modification]

272 [Amendment]

272 [Modification]

273 [Amendment]

273 [Modification]

274 [Amendment]

274 [Modification]

275 [Amendment]

275 [Modification]

Cooperative Credit Associations Act

276 [Amendment]

277 [Amendment]

278 [Amendment]

279 [Amendment]

Financial Consumer Agency of Canada Act

280 [Amendment]

Green Shield Canada Act

281 [Amendment]

Insurance Companies Act

282 [Amendment]

283 [Amendment]

284 [Amendment]

285 [Amendment]

286 [Amendment]

287 [Amendment]

Trust and Loan Companies Act

288 [Amendment]

289 [Amendment]

290 [Amendment]

291 [Amendment]

292 [Amendment]

Coordinating Amendment

293 [Amendment]

Loi sur les associations coopératives de crédit

276 [Modification]

277 [Modification]

278 [Modification]

279 [Modification]

Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada

280 [Modification]

Loi sur l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada

281 [Modification]

Loi sur les sociétés d'assurances

282 [Modification]

283 [Modification]

284 [Modification]

285 [Modification]

286 [Modification]

287 [Modification]

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

288 [Modification]

289 [Modification]

290 [Modification]

291 [Modification]

292 [Modification]

Disposition de coordination

293 [Modification]

Coming into Force

Order in council

294 Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285, and 290 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Sections 270, 273, 277, 280, 283, 285 and 290 in force July 1, 2010, see SI/2010-31.]

DIVISION 7

Securities

Securities Regulation

Maximum payment

295 (1) The Minister of Finance may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$328,000,000 or any other amount that may be specified in an appropriation Act, to provinces and territories for matters relating to the establishment of a Canadian securities regulation regime and a Canadian regulatory authority.

Payments out of C.R.F.

(2) Any amount payable under this section may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, at the times and in the manner, and on any terms and conditions, that the Minister of Finance considers appropriate.

2009, c. 2, s. 295; 2014, c. 20, s. 313, c. 33, Sch. 1 (FIN) vote 8b.

Agreements

296 The Minister of Finance may enter into any agreement respecting securities regulation with any province or territory.

Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act

Enactment of Act

297 The *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is enacted as follows:

[See *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*]

Entrée en vigueur

Décret

294 Les articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

* [Note : Articles 270, 273, 277, 280, 283, 285 et 290 en vigueur le 1^{er} juillet 2010, voir TR/2010-31.]

SECTION 7

Valeurs mobilières

Réglementation des valeurs mobilières

Paiement maximal

295 (1) Le ministre des Finances peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 328 000 000 \$ ou de la somme qui peut être précisée par loi de crédits, à des provinces et à des territoires au titre de mesures liées à l'établissement d'un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières et à la constitution d'une autorité administrative canadienne.

Paiements sur le Trésor

(2) À la demande du ministre des Finances, les sommes à verser au titre du présent article sont payées sur le Trésor, selon les conditions et modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées.

2009, ch. 2, art. 295; 2014, ch. 20, art. 313, ch. 33, ann. 1 (FIN), crédit 8b.

Accords

296 Le ministre des Finances peut conclure avec les provinces et les territoires des accords relatifs à la réglementation des valeurs mobilières.

Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières

Édition de la loi

297 Est édictée la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, dont le texte suit :

Transitional Provision

298 [Transitional Provision]

Coming into Force

Order in council

299 Section 297 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Section 297 in force July 13, 2009, see SI/2009-60.]

PART 6

Payments

Infrastructure Stimulus Fund

Maximum payment of \$2,000,000,000

300 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two billion dollars to provide funding for infrastructure projects primarily related to infrastructure rehabilitation.

Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program

Maximum payment of \$495,000,000

301 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding four hundred and ninety-five million dollars to provide payments to provinces and territories under the Provincial-Territorial Infrastructure Base Funding Program for infrastructure projects.

[*Voir la Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*]

Disposition transitoire

298 [Disposition transitoire]

Entrée en vigueur

Décret

299 L'article 297 entre en vigueur à la date fixée par décret.

* [Note : Article 297 en vigueur le 13 juillet 2009, voir TR/2009-60.]

PARTIE 6

Paiements

Fonds de stimulation de l'infrastructure

Paiement maximal de 2 000 000 000 \$

300 À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux milliards de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets portant principalement sur la réfection des infrastructures.

Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires

Paiement maximal de 495 000 000 \$

301 À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas quatre cent quatre-vingtquinze millions de dollars aux provinces et territoires, dans le cadre du Programme de financement de base de l'infrastructure des provinces et des territoires, à l'égard de projets d'infrastructure.

Communities Component of the Building Canada Fund

Maximum payment of \$250,000,000

302 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred and fifty million dollars to provide funding for infrastructure projects in communities that have a population of less than 100,000.

Green Infrastructure Fund

Maximum payment of \$200,000,000

303 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Transport, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to support infrastructure projects that promote a clean environment.

Community Adjustment Fund

Maximum payment of \$51,000,000

304 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding fifty-one million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Atlantic Canada.

Maximum payment of \$106,000,000

305 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and six million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the regions of Quebec.

Fonds Chantiers Canada — collectivités

Paiement maximal de 250 000 000 \$

302 À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cent cinquante millions de dollars en vue de fournir du financement à l'égard de projets d'infrastructure à réaliser dans les collectivités de moins de cent mille habitants.

Fonds pour l'infrastructure verte

Paiement maximal de 200 000 000 \$

303 À la demande du ministre des Transports et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue d'appuyer des projets d'infrastructure qui favorisent un environnement sain.

Fonds d'adaptation des collectivités

Paiement maximal de 51 000 000 \$

304 À la demande du ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinquante et un millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités du Canada atlantique.

Paiement maximal de 106 000 000 \$

305 À la demande du ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent six millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des régions du Québec.

Maximum payment of \$175,000,000

306 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and seventy-five million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Ontario.

Maximum payment of \$17,000,000

307 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventeen million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in the territories.

Maximum payment of \$154,000,000

308 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of State (Western Economic Diversification), in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and fifty-four million dollars to foster economic development, science and technology initiatives and other measures to promote economic diversification in communities in Western Canada.

Improving Infrastructure at Universities and Colleges

Maximum payment of \$1,000,000,000

309 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Industry, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one billion dollars for the construction, renovation, refurbishment or repair of buildings and facilities at post-secondary institutions.

2009, c. 2, s. 309, c. 31, s. 24.

Paiement maximal de 175 000 000 \$

306 À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent soixantequinze millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ontario.

Paiement maximal de 17 000 000 \$

307 À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas dix-sept millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités des territoires.

Paiement maximal de 154 000 000 \$

308 À la demande du ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cent cinquantequatre millions de dollars en vue de soutenir des initiatives en matière de développement économique, scientifique et technologique ainsi que d'autres mesures visant à promouvoir la diversification économique des collectivités de l'Ouest canadien.

Amélioration de l'infrastructure liée aux universités et aux collèges

Paiement maximal de 1 000 000 000 \$

309 À la demande du ministre de l'Industrie et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas un milliard de dollars pour la construction, la rénovation, la remise à neuf ou la réparation d'établissements d'enseignement postsecondaire.

2009, ch. 2, art. 309, ch. 31, art. 24.

First Nations Housing

Maximum payment of \$75,000,000

310 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding seventy-five million dollars to support on-reserve housing.

Maximum payment of \$125,000,000

311 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred and twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to support on-reserve housing.

Renovation and Retrofit of Social Housing

Maximum payment of \$500,000,000

312 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding five hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories to address the backlog in demand for renovation and energy retrofits of social housing.

Housing for Low-income Seniors

Maximum payment of \$200,000,000

313 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding two hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for low-income seniors.

Logement pour les premières nations

Paiement maximal de 75 000 000 \$

310 À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas soixantequinze millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

Paiement maximal de 125 000 000 \$

311 À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent vingt-cinq millions de dollars en vue d'appuyer le logement dans les réserves.

Rénovation et modernisation du logement social

Paiement maximal de 500 000 000 \$

312 À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et aux territoires pour leur permettre de faire face aux besoins en matière de rénovation et de modernisation énergétique des logements sociaux.

Logement pour les aînés à faible revenu

Paiement maximal de 200 000 000 \$

313 À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas deux cents millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les aînés à faible revenu dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

Housing for Persons with Disabilities

Maximum payment of \$25,000,000

314 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding twenty-five million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the provinces and territories through the Affordable Housing Initiative for the construction of housing units for persons with disabilities.

Northern Housing

Maximum payment of \$100,000,000

315 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Human Resources and Skills Development, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum not exceeding one hundred million dollars to the Canada Mortgage and Housing Corporation to provide funding to the territories for the renovation and construction of social housing units.

Canada Health Infoway Inc.

Maximum payment of \$500,000,000

316 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Health, a sum not exceeding five hundred million dollars to Canada Health Infoway Inc. for the development of electronic health records and related systems.

PART 7

Navigable Waters Protection Act

Amendments to the Act

317 [Amendment]

318 [Amendment]

Logement pour les personnes handicapées

Paiement maximal de 25 000 000 \$

314 À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas vingt-cinq millions de dollars en vue de fournir du financement aux provinces et territoires pour la construction d'unités de logement pour les personnes handicapées dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

Logement dans le Nord

Paiement maximal de 100 000 000 \$

315 À la demande du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et selon les modalités approuvées par le Conseil du Trésor, il peut être payé sur le Trésor à la Société canadienne d'hypothèques et de logement une somme n'excédant pas cent millions de dollars en vue de fournir du financement aux territoires pour la rénovation et la construction d'unités de logement social.

Inforoute Santé du Canada inc.

Paiement maximal de 500 000 000 \$

316 À la demande du ministre de la Santé, il peut être payé sur le Trésor une somme n'excédant pas cinq cents millions de dollars à Inforoute Santé du Canada inc. pour la création de dossiers de santé électroniques et le développement de systèmes connexes.

PARTIE 7

Loi sur la protection des eaux navigables

Modification de la loi

317 [Modification]

318 [Modification]

319 [Amendment]

319 [Modification]

320 [Amendments]

320 [Modifications]

321 [Amendment]

321 [Modification]

322 [Amendments]

322 [Modifications]

323 [Amendment]

323 [Modification]

324 [Amendment]

324 [Modification]

325 [Amendment]

325 [Modification]

326 [Amendment]

326 [Modification]

327 [Amendment]

327 [Modification]

328 [Amendment]

328 [Modification]

329 [Amendment]

329 [Modification]

330 [Amendment]

330 [Modification]

331 [Amendment]

331 [Modification]

332 [Amendment]

332 [Modification]

333 [Amendment]

333 [Modification]

334 [Amendment]

334 [Modification]

335 [Amendment]

335 [Modification]

336 [Amendment]

336 [Modification]

337 [Amendment]

337 [Modification]

338 [Amendment]

338 [Modification]

339 [Amendment]

339 [Modification]

340 [Amendment]

340 [Modification]

Consequential Amendment to the
International Bridges and Tunnels Act

Modification corrélative à la Loi sur les
ponts et tunnels internationaux

341 [Amendment]

341 [Modification]

PART 8

Miscellaneous Provisions

DIVISION 1

Wage Earner Protection Program

Wage Earner Protection Program Act

342 [Amendment]

343 [Amendments]

344 [Amendment]

345 [Amendment]

346 [Amendments]

347 [Amendments]

Wage Earner Protection Program Regulations

348 [Amendment]

349 [Amendments]

350 [Amendment]

351 [Amendments]

352 [Amendment]

353 [Amendments]

354 [Amendment]

Consequential Amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act

355 [Amendment]

356 [Amendment]

Transitional Provision

357 [Transitional Provision]

PARTIE 8

Dispositions diverses

SECTION 1

Programme de protection des salariés

Loi sur le Programme de protection des salariés

342 [Modification]

343 [Modifications]

344 [Modification]

345 [Modification]

346 [Modifications]

347 [Modifications]

Règlement sur le Programme de protection des salariés

348 [Modification]

349 [Modifications]

350 [Modification]

351 [Modifications]

352 [Modification]

353 [Modifications]

354 [Modification]

Modifications corrélatives à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité

355 [Modification]

356 [Modification]

Disposition transitoire

357 [Disposition transitoire]

DIVISION 2

Federal Financial Assistance for Students

Canada Student Financial Assistance Act

358 [Amendment]

359 [Amendment]

360 [Amendment]

361 [Amendment]

362 [Amendment]

363 [Amendment]

364 [Amendment]

Canada Student Loans Act

365 [Amendment]

366 [Amendment]

367 [Amendment]

Consequential Amendment to the Budget Implementation Act, 2008

368 [Amendment]

DIVISION 3

Crown Corporations

Financial Administration Act

369 [Amendment]

370 [Amendments]

371 [Amendment]

372 [Amendment]

373 [Amendments]

374 [Amendment]

SECTION 2

Aide financière octroyée aux étudiants par le gouvernement fédéral

Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants

358 [Modification]

359 [Modification]

360 [Modification]

361 [Modification]

362 [Modification]

363 [Modification]

364 [Modification]

Loi fédérale sur les prêts aux étudiants

365 [Modification]

366 [Modification]

367 [Modification]

Modification corrélatrice à la Loi d'exécution du budget de 2008

368 [Modification]

SECTION 3

Sociétés d'État

Loi sur la gestion des finances publiques

369 [Modification]

370 [Modifications]

371 [Modification]

372 [Modification]

373 [Modifications]

374 [Modification]

375 [Amendment]

Consequential Amendments

Canada Council for the Arts Act

376 [Amendment]

Canada Employment Insurance Financing Board Act

377 [Amendment]

Canada Post Corporation Act

378 [Amendment]

Canadian Dairy Commission Act

379 [Amendment]

Canadian Race Relations Foundation Act

380 [Amendment]

Public Sector Pension Investment Board Act

381 [Amendment]

382 [Amendment]

PART 9

Payments to Provinces

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

383 [Amendment]

384 [Amendment]

385 [Amendment]

386 [Amendment]

387 [Amendment]

388 [Amendment]

389 [Amendments]

375 [Modification]

Modifications corrélatives

Loi sur le Conseil des Arts du Canada

376 [Modification]

Loi sur l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

377 [Modification]

Loi sur la Société canadienne des postes

378 [Modification]

Loi sur la Commission canadienne du lait

379 [Modification]

Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales

380 [Modification]

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

381 [Modification]

382 [Modification]

PARTIE 9

Paiements aux provinces

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

383 [Modification]

384 [Modification]

385 [Modification]

386 [Modification]

387 [Modification]

388 [Modification]

389 [Modifications]

390 [Amendment]

391 [Amendment]

Payment to Nova Scotia

Payment of \$74,188,000

392 There may be paid out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Minister of Finance, the sum of seventy-four million and one hundred and eighty-eight thousand dollars to Nova Scotia.

PART 10

Expenditure Restraint Act

Enactment of Act

393 The *Expenditure Restraint Act*, whose text is as follows and whose Schedules 1 and 2 are set out in Schedule 11 to this Act, is hereby enacted:

[See *Expenditure Restraint Act*]

PART 11

Equitable Compensation

Public Sector Equitable Compensation Act

Enactment of Act

394 The *Public Sector Equitable Compensation Act* is enacted as follows:

[See *Public Sector Equitable Compensation Act*]

Transitional Provisions

395 [Transitional Provision]

396 [Transitional Provision]

397 [Transitional Provision]

398 [Transitional Provision]

390 [Modification]

391 [Modification]

Paiement à la Nouvelle-Écosse

Paiement maximal de 74 188 000 \$

392 À la demande du ministre des Finances, il peut être payé sur le Trésor à la Nouvelle-Écosse la somme de soixante-quatorze millions cent quatre-vingt-huit mille dollars.

PARTIE 10

Loi sur le contrôle des dépenses

Édiction de la loi

393 Est édictée la *Loi sur le contrôle des dépenses*, dont le texte suit et dont les annexes 1 et 2 figurent à l'annexe 11 de la présente loi :

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

PARTIE 11

Rémunération équitable

Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public

Édiction de la loi

394 Est édictée la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*, dont le texte suit :

[Voir la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*]

Dispositions transitoires

395 [Disposition transitoire]

396 [Disposition transitoire]

397 [Disposition transitoire]

398 [Disposition transitoire]

Consequential Amendments

Canadian Human Rights Act

399 [Amendment]

Public Service Labour Relations Act

400 [Amendment]

401 [Amendment]

402 [Amendment]

403 [Amendment]

404 [Amendment]

405 [Amendment]

Coming into Force

Order in council

***406 Sections 394 and 399 to 405 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Sections 394 and 399 to 405 not in force.]

PART 12

Competition Act

Amendments to the Act

407 [Amendment]

408 [Amendment]

409 [Amendment]

410 [Amendment]

411 [Amendments]

412 [Amendment]

413 [Amendment]

414 [Amendments]

415 [Amendment]

Modifications corrélatives

Loi canadienne sur les droits de la personne

399 [Modification]

Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

400 [Modification]

401 [Modification]

402 [Modification]

403 [Modification]

404 [Modification]

405 [Modification]

Entrée en vigueur

Décret

***406 Les articles 394 et 399 à 405 entrent en vigueur à la date fixée par décret.**

* [Note : Articles 394 et 399 à 405 non en vigueur.]

PARTIE 12

Loi sur la concurrence

Modification de la loi

407 [Modification]

408 [Modification]

409 [Modification]

410 [Modification]

411 [Modifications]

412 [Modification]

413 [Modification]

414 [Modifications]

415 [Modification]

416 [Amendment]	416 [Modification]
417 [Amendment]	417 [Modification]
418 [Amendment]	418 [Modification]
419 [Amendment]	419 [Modification]
420 [Amendment]	420 [Modification]
421 [Amendment]	421 [Modification]
422 [Amendment]	422 [Modification]
423 [Amendment]	423 [Modification]
424 [Amendments]	424 [Modifications]
425 [Amendment]	425 [Modification]
426 [Amendment]	426 [Modification]
427 [Amendments]	427 [Modifications]
428 [Amendments]	428 [Modifications]
429 [Amendment]	429 [Modification]
430 [Amendment]	430 [Modification]
431 [Amendments]	431 [Modifications]
432 [Amendment]	432 [Modification]
433 [Amendment]	433 [Modification]
434 [Amendment]	434 [Modification]
435 [Amendment]	435 [Modification]
436 [Amendment]	436 [Modification]
437 [Amendment]	437 [Modification]
438 [Amendment]	438 [Modification]
439 [Amendment]	439 [Modification]
Transitional Provision	Disposition transitoire
440 [Transitional Provision]	440 [Disposition transitoire]

Consequential Amendments

Modifications corrélatives

Competition Tribunal Act

Loi sur le Tribunal de la concurrence

441 [Amendment]

441 [Modification]

Criminal Code

Code criminel

442 [Amendment]

442 [Modification]

Shipping Conferences Exemption Act, 1987

Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes

443 [Amendment]

443 [Modification]

Coming into Force

Entrée en vigueur

Sections 410, 429 and 442

***444 Sections 410, 429 and 442 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent.**

* [Note: Sections 410, 429 and 442 in force March 12, 2010.]

Articles 410, 429 et 442

***444 Les articles 410, 429 et 442 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi.**

* [Note : Articles 410, 429 et 442 en vigueur le 12 mars 2010.]

PART 13

Investment Canada Act

PARTIE 13

Amendments to the Act

Loi sur investissement Canada

445 [Amendment]

Modification de la loi

446 [Amendment]

445 [Modification]

447 [Amendments]

446 [Modification]

447 [Modifications]

448 (1) and (2) [Repealed before coming into force, 2013, c. 33, s. 146]

448 (1) et (2) [Abrogés avant d'entrer en vigueur, 2013, ch. 33, art. 146]

(3) and (4) [Amendments]

(3) et (4) [Modifications]

449 [Amendment]

449 [Modification]

450 [Amendment]

450 [Modification]

451 [Amendment]

451 [Modification]

452 [Amendment]

452 [Modification]

453 [Amendment]

453 [Modification]

454 [Amendments]

454 [Modifications]

455 [Amendments]

455 [Modifications]

456 [Amendment]

456 [Modification]

457 [Amendments]

457 [Modifications]

458 [Amendments]

458 [Modifications]

459 [Amendment]

459 [Modification]

460 [Amendments]

460 [Modifications]

461 [Amendment]

461 [Modification]

462 [Amendments]

462 [Modifications]

Transitional Provisions

Dispositions transitoires

463 [Repealed, 2013, c. 33, s. 147]

463 [Abrogé, 2013, ch. 33, art. 147]

464 [Transitional Provision]

464 [Disposition transitoire]

Coming into Force

Entrée en vigueur

February 6, 2009

6 février 2009

465 (1) Sections 445, 447 and 453 to 456, subsections 457(1) to (4), section 460 and subsections 462(1), (3), (4) and (6) are deemed to have come into force on February 6, 2009.

465 (1) Les articles 445, 447 et 453 à 456, les paragraphes 457(1) à (4), l'article 460 et les paragraphes 462(1), (3), (4) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 6 février 2009.

(2) [Repealed, 2013, c. 33, s. 148]

(2) [Abrogé, 2013, ch. 33, art. 148]

466 [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

466 [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

467 [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

467 [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

468 [Repealed, 2018, c. 10, s. 91]

468 [Abrogé, 2018, ch. 10, art. 91]

469 [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

469 [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

470 [Repealed before coming into force, 2018, c. 10, s. 91]

470 [Abrogé avant d'entrer en vigueur, 2018, ch. 10, art. 91]

471 [Repealed, 2018, c. 10, s. 91]

471 [Abrogé, 2018, ch. 10, art. 91]

SCHEDULE 1

(Section 127)

[Amendment]

ANNEXE 1

(article 127)

[Modification]

SCHEDULE 2

(Section 170)

[Amendment]

ANNEXE 2

(article 170)

[Modification]

SCHEDULE 3

(Section 213)

[Amendment]

ANNEXE 3

(article 213)

[Modification]

SCHEDULE 4

(Section 215)

[Amendment]

ANNEXE 4

(article 215)

[Modification]

SCHEDULE 5

(Section 218)

[Amendment]

ANNEXE 5

(article 218)

[Modification]

SCHEDULE 6

(Subsection 220(1))

[Amendment]

ANNEXE 6

(paragraphe 220(1))

[Modification]

SCHEDULE 7

(Subsection 220(2))

[Amendment]

ANNEXE 7

(paragraphe 220(2))

[Modification]

SCHEDULE 8

(Subsection 224(1))

[Amendment]

ANNEXE 8

(paragraphe 224(1))

[Modification]

SCHEDULE 9

(Subsection 224(2))

[Amendment]

ANNEXE 9

(paragraphe 224(2))

[Modification]

SCHEDULE 10

(Section 225)

Column 1	Column 2
Number of Hours of Insurable Employment	Number of Weeks of Benefits
420–454	15
455–489	15
490–524	16
525–559	16
560–594	17
595–629	17
630–664	18
665–699	18
700–734	19
735–769	19
770–804	20
805–839	20
840–874	21
875–909	21
910–944	22
945–979	22
980–1,014	23
1,015–1,049	23
1,050–1,084	24
1,085–1,119	24
1,120–1,154	25
1,155–1,189	25
1,190–1,224	26
1,225–1,259	26
1,260–1,294	27
1,295–1,329	27
1,330–1,364	28
1,365–1,399	28
1,400–1,434	29
1,435–1,469	30
1,470–1,504	31
1,505–1,539	32
1,540–1,574	33
1,575–1,609	34
1,610–1,644	35
1,645–1,679	36
1,680–1,714	37
1,715–1,749	38
1,750–1,784	39
1,785–1,819	40
1,820 or more	41

ANNEXE 10

(article 225)

Colonne 1	Colonne 2
Nombre d'heures d'emploi assurable	Nombre de semaines de prestations
420–454	15
455–489	15
490–524	16
525–559	16
560–594	17
595–629	17
630–664	18
665–699	18
700–734	19
735–769	19
770–804	20
805–839	20
840–874	21
875–909	21
910–944	22
945–979	22
980–1014	23
1015–1049	23
1050–1084	24
1085–1119	24
1120–1154	25
1155–1189	25
1190–1224	26
1225–1259	26
1260–1294	27
1295–1329	27
1330–1364	28
1365–1399	28
1400–1434	29
1435–1469	30
1470–1504	31
1505–1539	32
1540–1574	33
1575–1609	34
1610–1644	35
1645–1679	36
1680–1714	37
1715–1749	38
1750–1784	39
1785–1819	40
1820 ou plus	41

SCHEDULE 11

(Section 393)

[See *Expenditure Restraint Act*]

ANNEXE 11

(article 393)

[Voir la *Loi sur le contrôle des dépenses*]

RELATED PROVISIONS

— 2009, c. 30, s. 3

Subsection 55(7) of regulations

3 Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on January 4, 2009 and ends on June 5, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 7 of the 10 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 8 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 11 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 14 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(e) 17 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(f) 20 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 4

Subsection 55(7) of regulations

4 Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on June 6, 2010 and ends on July 10, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2009, ch. 30, art. 3

Paragraphe 55(7) du règlement

3 Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 4 janvier 2009 et se terminant le 5 juin 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant sept des dix années précédant le début de sa période de prestations;

b) huit semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

c) onze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

d) quatorze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

e) dix-sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

f) vingt semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 4

Paragraphe 55(7) du règlement

4 Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 6 juin 2010 et se terminant le 10 juillet 2010, le nombre de semaines de prestations

that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 3 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 8 of the 11 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 6 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 9 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(d) 12 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(e) 15 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 5

Subsection 55(7) of regulations

5 Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on July 11, 2010 and ends on August 7, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 1 week, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 9 of the 12 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(b) 4 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 10 of the 13 years before the beginning of the claimant's benefit period;

(c) 7 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) trois semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant huit des onze années précédant le début de sa période de prestations;

b) six semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

c) neuf semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

d) douze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

e) quinze semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 5

Paragraphe 55(7) du règlement

5 Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 11 juillet 2010 et se terminant le 7 août 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) une semaine, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant neuf des douze années précédant le début de sa période de prestations;

b) quatre semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant dix des treize années précédant le début de sa période de prestations;

c) sept semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

(d) 10 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 6

Subsection 55(7) of regulations

6 Despite section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009*, if a claimant is a claimant referred to in subsection 55(7) of the *Employment Insurance Regulations* who was paid less than 36 weeks of regular benefits in the 260 weeks before the beginning of the claimant's benefit period and that benefit period was established during the period that begins on August 8, 2010 and ends on September 11, 2010, the number of weeks of benefits in Schedule 10 to that Act that apply in respect of that claimant is deemed to be the number of weeks that would otherwise apply in respect of the claimant but for this section increased by

(a) 2 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in 11 of the 14 years before the beginning of the claimant's benefit period; or

(b) 5 weeks, if the claimant contributed at least 30% of the maximum annual employee's premium in at least 12 of the 15 years before the beginning of the claimant's benefit period.

— 2009, c. 30, s. 7

Subsection 55(10) of regulations

7 With respect to a claimant to whom any of sections 3 to 6 applies whose benefit period has not been extended under any of subsections 10(13) to (13.3) of the *Employment Insurance Act*, subsection 55(10) of the *Employment Insurance Regulations* is deemed to read as follows:

(10) In a claimant's benefit period, a claimant who is not in Canada or a claimant referred to in subsection (8), subject to the applicable maximums set out in paragraphs (7)(a) and (b), may combine the weeks of benefits to which the claimant is entitled, but the total number of weeks of benefits shall not exceed 50 or, if the maximum number of weeks during which benefits may be paid to a claimant under section 225 of the *Budget Implementation Act, 2009* is equal to or greater than 50 weeks as a result of the application of any provision of any Act of Parliament, other than the *Employment Insurance Act*, the number that corresponds to that maximum number of weeks.

d) dix semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 6

Paragraphe 55(7) du règlement

6 Malgré l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, si le prestataire visé au paragraphe 55(7) du *Règlement sur l'assurance-emploi* a reçu moins de trente-six semaines de prestations régulières au cours des deux cent soixante semaines précédant le début de sa période de prestations et que cette période a été établie au cours de la période commençant le 8 août 2010 et se terminant le 11 septembre 2010, le nombre de semaines de prestations qui lui est applicable selon l'annexe 10 de cette loi est réputé être le nombre de semaines qui lui serait par ailleurs applicable n'était le présent article, majoré de :

a) deux semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant onze des quatorze années précédant le début de sa période de prestations;

b) cinq semaines, s'il a versé au moins 30 % de la cotisation ouvrière maximale pour un an pendant au moins douze des quinze années précédant le début de sa période de prestations.

— 2009, ch. 30, art. 7

Paragraphe 55(10) du règlement

7 À l'égard d'un prestataire à qui s'applique l'un ou l'autre des articles 3 à 6 et dont la période de prestations n'est pas prolongée au titre des paragraphes 10(13) à (13.3) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le paragraphe 55(10) du *Règlement sur l'assurance-emploi* est réputé avoir le libellé suivant :

(10) Au cours d'une période de prestations, le prestataire qui est à l'étranger ou qui est visé au paragraphe (8) peut, sous réserve des maximums prévus aux alinéas (7)a) et b), cumuler les semaines de prestations auxquelles il a droit. Le nombre maximal de semaines de prestations versées au titre de ces dispositions ne peut toutefois dépasser cinquante ou, si le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées à un prestataire en vertu de l'article 225 de la *Loi d'exécution du budget de 2009* est égal ou supérieur à cinquante semaines par application de toute disposition d'une loi fédérale, exception faite de la *Loi sur l'assurance-emploi*, le nombre qui correspond à ce nombre maximal de semaines.

– 2017, c. 9, s. 55(2)

Other references

55 (2) Unless the context requires otherwise, every reference to the *Public Service Labour Relations Act* in any provision of an Act of Parliament other than a provision referred to in subsection (1) is to be read as a reference to the *Federal Public Sector Labour Relations Act*.

– 2017, ch. 9, par. 55(2)

Autres mentions

55 (2) Sauf indication contraire du contexte, dans toute disposition d'une loi fédérale, autre qu'une disposition visée au paragraphe (1), la mention de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* vaut mention de la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

– 2018, c. 27, s. 429

429 Section 394 of the Budget Implementation Act, 2009 is repealed.

– 2018, c. 27, s. 430

430 Section 395 of the Act is repealed.

– 2018, c. 27, s. 431

431 (1) The portion of subsection 396(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Complaints before Canadian Human Rights Commission

396 (1) The following complaints with respect to employees that are before the Canadian Human Rights Commission on the day on which this Act receives royal assent, or that are filed with that Commission during the period beginning on that day and ending on the day on which subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* comes into force, shall, despite section 44 of the *Canadian Human Rights Act*, without delay, be referred by the Commission to the Board:

(2) Subsection 396(3) of the Act is replaced by the following:

Powers of Board

(3) The Board has, in relation to a complaint referred to it, in addition to the powers conferred on it under the *Federal Public Sector Labour Relations Act*, the power to interpret and apply sections 7, 10 and 11 of the *Canadian Human Rights Act*, and the *Equal Wages Guidelines, 1986*, in respect of employees, even after the coming into force of subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act 2018, No. 2*.

(3) Subsection 396(9) of the Act is replaced by the following:

Restriction

(9) The Board has, in relation to complaints referred to in this section, the power to make any order that a member or panel may make under section 53 of the *Canadian Human Rights Act*, except that no monetary remedy may be granted by the Board in respect of the complaint other than a lump sum payment, and the payment may be only

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

– 2018, ch. 27, art. 429

429 L'article 394 de la Loi d'exécution du budget de 2009 est abrogé.

– 2018, ch. 27, art. 430

430 L'article 395 de la même loi est abrogé.

– 2018, ch. 27, art. 431

431 (1) Le passage du paragraphe 396(1) de la même loi précédent l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Plaintes devant la Commission canadienne des droits de la personne

396 (1) Les plaintes ci-après qui concernent des employés et dont la Commission canadienne des droits de la personne est saisie à la date de sanction de la présente loi, ou qui ont été déposées devant elle pendant la période commençant à cette date et se terminant à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*, sont, malgré l'article 44 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, renvoyées sans délai par la Commission canadienne des droits de la personne devant la Commission :

(2) Le paragraphe 396(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Pouvoirs de la Commission

(3) La Commission dispose, pour statuer sur les plaintes, en plus des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral*, du pouvoir d'interpréter et d'appliquer les articles 7, 10 et 11 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et l'*Ordonnance de 1986 sur la parité salariale*, même après l'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*.

(3) Le paragraphe 396(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Réserve

(9) La Commission peut, à l'égard des plaintes visées au présent article, rendre toute ordonnance que le membre instructeur est habilité à rendre au titre de l'article 53 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* mais elle ne peut accorder de réparation pécuniaire que sous la forme d'une somme forfaitaire et que pour une période

in respect of a period that ends on or before the day on which subsection 425(1) of the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* comes into force.

(4) Section 396 of the Act is repealed.

— 2018, c. 27, s. 432

432 Sections 397 to 399 of the Act are repealed.

— 2018, c. 27, s. 433

433 Sections 401 to 404 of the Act are repealed.

— 2018, c. 27, s. 434

434 Section 406 of the Act is repealed.

antérieure à l'entrée en vigueur du paragraphe 425(1) de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018*.

(4) L'article 396 de la même loi est abrogé.

— 2018, ch. 27, art. 432

432 Les articles 397 à 399 de la même loi sont abrogés.

— 2018, ch. 27, art. 433

433 Les articles 401 à 404 de la même loi sont abrogés.

— 2018, ch. 27, art. 434

434 L'article 406 de la même loi est abrogé.